

# LA MÚSICA ILUSTRADA

Hispano

Americana

REVISTA QUINCENAL

de Música

Literatura

y

Teatros

10 Mayo de 1899

Año II Núm. 10

Precio de suscripción

2 REALES NÚMERO

UN AÑO, 12 PESETAS



Arthur de Greef

EMINENTE PIANISTA



# LA MÚSICA ILUSTRADA

## COLABORADORES

Isaac Albeniz.—Vital Aza.—Federico Alfonso.—Fernando de Arteaga.—P. Astort.—Tomás Bretón.—J. Borrás de Palau.—Eusebio Blasco.—Angelo Bignotti.—Victor Balaguer.—Emilio Castelar.—Ramón de Campoamor.—Rafael del Castillo.—Martín L. Coria.—Cándido Candi.—M. Crickboom.—Costa y Nuegas.—Bruno de Cantos.—Rogelio March.—José Casanovas.—Ruperto Chapí.—Federico Chueca.—Sinesio Delgado.—Eusebio Daniel.—Buenaventura Frigola.—Adolfo Fernández Ferrando.—Manuel Fernández Caballero.—José García Robles.—Ricardo Giménez.—Manuel Giró.—Salvador Giner.—P. Guzmán.—F. Gras y Elias.—R. B. Girón.—F. Girbal Jaume.—R. Llopis Ruiz.—Dr. Santiago Mundi.—Claudio Martínez Imbert.—Masriera, D. Arturo y D. Enrique.—Conde de Morphy.—Enrique Morera.—Luis Millet.—J. Malats.—Jesús de Monasterio.—Matías Miquel.—Marqués de Alta Villa.—Dr. Manau.—Olallo Morales.—Antonio Nicolau.—Cándido Orense.—Eduardo Ocón.—Antonia Opiso.—Manuel del Palacio.—Vicente Petri.—Arturo Pougin.—Miguel Ramos Carrión.—José Rodríguez.—M. Rodríguez de Alcántara.—Celestino Sadurni.—F. de P. Sánchez Gavagnach.—Sebastián Trullol y Plana.—A. Sánchez Pérez.—A. de la Torre.—Julio Pérez.—P. Eustaquio de Uriarte.—José M.ª Vehils.—Amadeo Vives.—Joaquín Valverde.—Francisco de P. Villa Real.—Baronesa de Wilson.

## SUMARIO

Texto: Arthur De Greef.—Los Conciertos De Greef, por A. S.—Nuestra Música.—El Mtro. Massenet, apuntes biográficos, por A. S.—Mi casita blanca, poesía, por Victor Balaguer.—Correspondencia de Oxford, por Fernando de Arteaga y Pereira.—La Eternidad. Traducción libre.—Cartas de Alicante y Valencia, por Luis Foglietti Alberola y Amancio Amorós respectivamente.—Ensayo histórico sobre la música sueca, conclusión, por Olallo Morales.—El organista de San Pablo, novela, por R. B. Girón.—Del Extranjero.—Noticias.—Prospecto.—Anuncios. Grabados: Cubierta, Arthur De Greef.—El Mtro. Massenet.—Autógrafo de dicho maestro.—Mi casita blanca y El organista de San Pablo, por Arcadio Casanovas.—6.ª Sinfonía de Beethoven, historietas, por Heinrich.—Cabeceras y finales de artículo, por los Sres. Dieguez, Xumetra, Badía, Cuchy y Triadó. Música: Album Musical. «Eternité», melodía del célebre Mtro. Massenet, poesía de Mary Girard; Ilustraciones de Casals.

## ARTHUR DE GREEF

Nació el famoso pianista en Lovaina (Bélgica) el 10 de octubre de 1862. Empezó sus estudios musicales bajo la dirección de Emile Mathieu, ingresando más tarde en el Real Conservatorio de Bruselas, donde obtuvo sucesivamente el primer premio y el diploma de capacidad en la clase del eminente maestro Emile Brassin.

A partir de este instante, remontó resueltamente su vuelo á través de las esferas del arte, y viajó por Alemania, por Francia y por Inglaterra. Los éxitos que obtuvo en estas diversas *tournées* fueron tan grandes, tan afirmativos, que á la muerte de Laremska, en 1883, fué nombrado profesor del Real Conservatorio de Bruselas. ¡Contaba solamente 23 años!

Sus nuevos viajes emprendidos por Suecia y Noruega, Dinamarca, Italia, Escocia é Irlanda, así como una *tournee* de conciertos que dió con el anciano maestro húngaro F. Liszt, le dieron tanta celebridad en estos diversos países, como la que ya tenía adquirida en Bélgica, en Alemania, en Francia y en Inglaterra. Los críticos más reputados le consideraron uno de los más grandes pianistas; una de las glorias de la época presente.

En 1887, Edvard Grieg le eligió para acompañarle en su *tournee* por Europa y para dar á conocer el soberbio concierto para piano y orquesta que acababa de componer. Grieg reconoce á De Greef como á su mejor intérprete.

Como compositor, se le deben obras de verdadero mérito, entre las que figuran una *Simphonie flamande* y dos *suites* para orquesta, ejecutadas por primera vez en los conciertos populares de Bruselas; algunas obras de música de cámara, una Fantasia para piano y orquesta, una *Ballade* para orquesta de instrumentos de cuerda y varias deliciosas melodías, que poseen un encanto ex-

quisito. Una de sus más inspiradas composiciones tendremos el honor de publicar en breve en el *Album Musical* de esta ILUSTRACIÓN.

## Conciertos De Greef

Muchos años hace que no habíamos tenido el gusto de hospedar en esta ciudad á un pianista extranjero de la talla de M. A. De Greef. Este artista es uno de aquellos *virtuosos* que siguen la senda de los conciertos. Su vida es una continua serie de ovaciones. Porque ovación verdadera es la que ha obtenido M. De Greef en sus conciertos del Teatro Lírico. Nuestro público, que por lo general no demuestra entusiasmo sin previos justificantes, lo patentizó espontáneamente en el primer Concierto de Greef, después de haber interpretado el celebrado pianista el precioso Concierto en *sol menor*, de Saint-Saëns.

En esta composición rayó á grande altura el pianista, porque la ejecutó con suma maestría y brillante mecanismo, sobre todo en el *Presto*, que es el último tiempo de dicha notable obra.

El *Capricho sobre Alceste*, de Gluk, del propio Saint-Saëns, estuvo ejecutado admirablemente.

En el segundo programa, M. De Greef se nos presentó aún más perfecto y acabado concertista.

Componiase el citado programa del *Concierto en la menor* de Grieg, para piano y orquesta; el *Nocturno en fa sostenido* y un *Scherzo en si menor* de Chopín, y varias composiciones de Bach, Scarlatti y Liszt.

Sobre todo en las piezas que ejecutó de Scarlatti, despertó M. De Greef entusiasmo delirante en el público, el cual le pidió en medio de unánimes aplausos la repetición de algunas de las citadas composiciones, á lo que accedió galantemente el distinguido pianista. La *Polonesa en mi* de Liszt produjo excelente efecto por la bravura y seguridad de su interpretación.

El concierto extraordinario que dió M. De Greef como despedida, se componía de varias obras ya ejecutadas anteriormente y de las *Variaciones serias* de Mendelssohn, y una *Sonata* para violín y piano de C. Franck.

A pesar de que en este último concierto había menos público del que debiera asistir en estos casos, no por eso fué menos aplaudido el celebrado pianista belga, si, que tuvo que repetir el *Finale* de la *Sonata* con el reputado violinista M. Crickboom, además del *Caprice* de Scarlatti, que causa siempre tanto agrado é interés.

El mecanismo de M. De Greef es del todo perfecto, elegante y vigoroso, imprimiendo con conocimiento profundo el carácter debido al estilo propio de cada autor; así lo demostró en sus conciertos, y así también el público le justificó las muchas simpatías y plácemes que merecen sus méritos y talentos.

A. S.

## NUESTRA MÚSICA

Con el presente número acompañamos como regalo á nuestros abonados la preciosa melodía del célebre Mtro. Massenet, titulada

### ETERNITÉ

Poesía de Mary Girard.



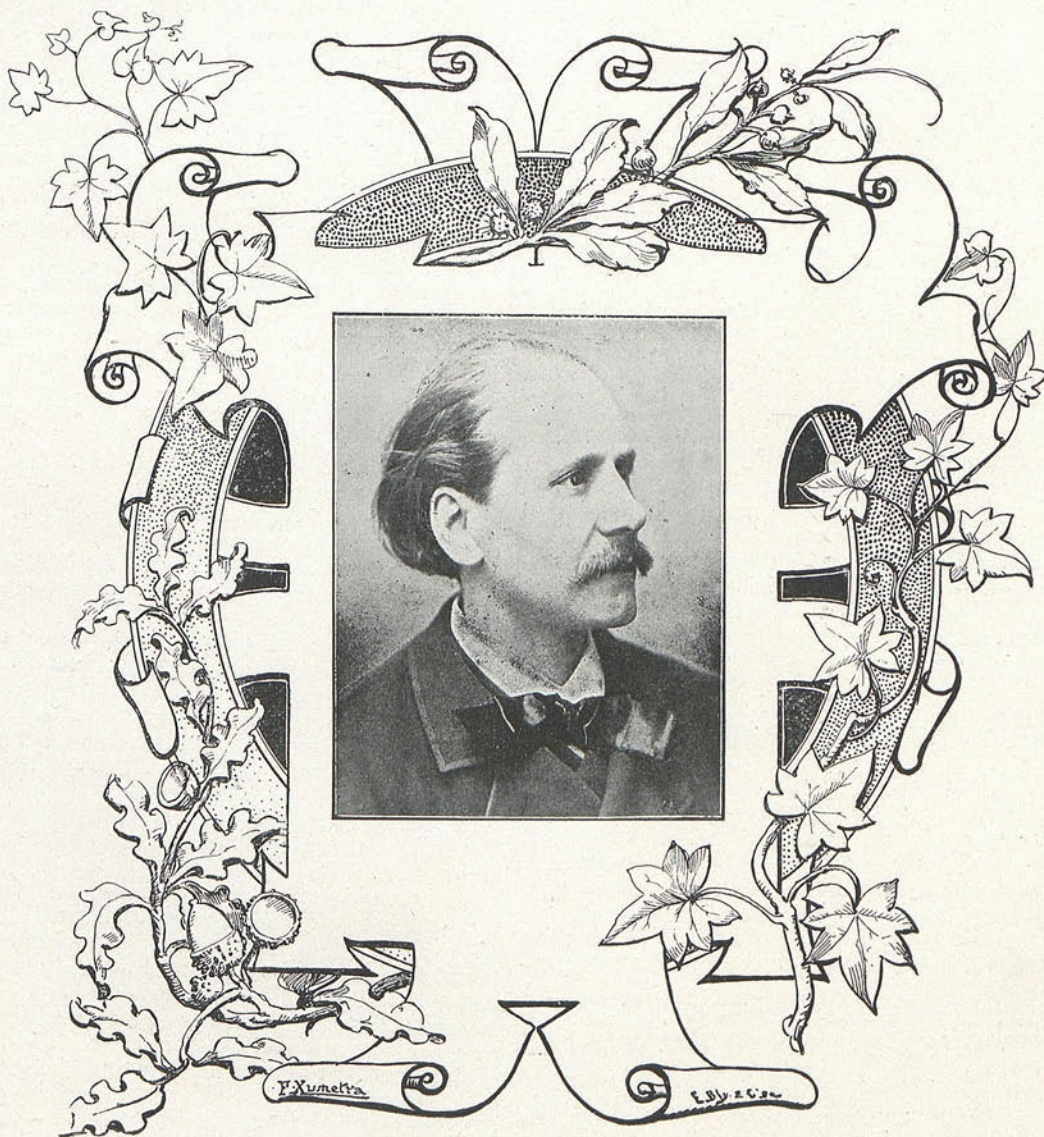


Año II ☼ Hispano-Americana ☼ Núm. 10

DIRECTOR  
AGUSTIN SALVANS

10 DE MAYO DE 1899  
Se publica los días 10 y 25 de cada mes

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
Rambla de Cataluña, 128 bis, pral.  
BARCELONA



El maestro Massenet



# LA MÚSICA ILUSTRADA

*Cher grand ami,  
que puis-je faire? — je désire  
tant envoyer quelque chose  
à la belle Revue espagnole!*

*Tout à vous*

*Massenet*

*Paris 14 mai 1899.*

Esto escribió el ilustre autor, refiriéndose á nuestra modesta revista, á su amigo M. de Castelbón.

Las expresivas palabras del maestro nos obligan á corresponder cual merece la alta reputación que goza el maestro.

Massenet es una de las más firmes bases de la escuela francesa contemporánea. Sus obras le han colocado al elevado pedestal en que hoy se encuentra encumbrado en el bello arte. No es que el éxito discutido que han encontrado entre nosotros las representaciones de *Werther*, haya aminorado en nada su fama, pues muchas veces la buena ó mala interpretación de una obra basta para perjudicar su valor. Esto es casi lo que aconteció en la que nos referimos.

Pero no siendo este el lugar en que debemos ocuparnos de la tal representación, pasamos á exponer sucintamente algunos rasgos y datos biográficos del celebrado autor de *Manón*, que creemos serán muy del agrado de nuestros lectores.

## Julio Emilio Federico Massenet

Nació el 12 de Mayo de 1842, en Sainte-Etienne (Loire), Francia; hijo de un antiguo oficial superior en tiempos de Napoleón I. Ingresó en el Conservatorio de París, en la clase de piano del profesor Laurent cuando contaba únicamente nueve años de edad. La pieza que tocó Massenet para el citado ingreso fué el final de la op. 29 de Beethoven.

Como se comprende, Massenet era ya en aquel entonces un artista precóz.

En 1857 volvió á entrar en el Conservatorio, el cual había abandonado durante algunos años por tener que separarse de París con su familia.

En esta época, 1859, ganó el primer premio de piano; ejecutando el *Concierto en fá menor* de F. Hiller.

Luego púsose bajo la dirección del profesor Reber para el estudio de la armonía, y fué también discípulo del célebre Ambrosio Thomas, obteniendo en 1863 el primer gran premio de Roma, y ocho días después el primer premio de contrapunto y fuga en el Conservatorio.

Massenet no era entonces una esperanza, sino una realidad.

El joven maestro trasladóse á Roma con los cargos que le imponía la pensión de la Academia trabajando siempre con asiduidad. Empezó luego un viaje por Alemania y Hungría, presentándose de nuevo en Francia en 1866, dando á conocer una importante composición titulada *Pompéia*; obra sinfónica de una ejecución grandiosa.

Después de este importante trabajo quiso ensayar el género de teatro, representando en 1869 en la Opera Cómica su primera obra en un acto *La grand tante*; á esta opereta siguió luego *Don César de Bazán*, en cuatro actos estrenada también en la Opera Cómica. Ya aleccionado al género lírico dramático compuso sucesivamente en pocos años *Eurípyes* y *Marie Magdelaine*, drama en tres actos, letra de Luis Gallet.

No dejaba por esto Massenet de dedicarse al propio tiempo á la música sinfónica, componiendo el hermoso poema de Gallet *Eva*, ejecutado en 1875 por la orquesta de M. Ch. Lamoureux. Sucedieron á esta partitura las *Suites* para orquesta, *Escenas húngaras* y *Escenas pintorescas*, estrenadas con inmenso éxito en los conciertos populares de París, bajo la dirección de M. Padeloup.

Después de tantos éxitos como obtuvo Massenet, presentóse de nuevo con obras de mayor vuelo, tales como, *Le Roi de Lahore* y la preciosa *Manón*; las dos óperas en 5 actos cada una. Más de doscientas veces ha cantado *Manón* en la Opera Cómica de París Mlle. Libyl Sanderson.

De 1880 á 1885 ejecutáronse por la orquesta de M. Colonne las *Suites*, *Seines de féerie* y *Seines Alsaciennes* tan conocidas y aplaudidas.

En 30 de Noviembre de 1885, estrenóse en la Gran Opera, *Le Cid* en cuatro actos. En 15 de Mayo del 89, en la Opera Cómica *Esclarmonde*; ópera romántica en cuatro actos. Poema de Luis de Gramont y E. Blau. Esta obra representóse cien veces consecutivas en pocos meses.

Son tantas las obras del célebre maestro Massenet, que por no hacernos más pesados en el relato de ellas, mencionaremos únicamente como curiosidad los estrenos de las más importantes.

En 1891, *Le Mage*, poema de Juan Richepín, en cinco actos, en la Gran Opera.

En 1892, *Werther*, drama lírico en cuatro actos, estrenado en la Opera Imperial de Viena, letra de E. Blau, P. Millet y J. Hartmann. Esta obra, que Massenet tenía ya terminada desde 1886, fué representada en Viena por primera vez traducida al alemán.

En el mismo teatro de Viena se puso en escena el baile *Le Carillón*.

En 1894, en la Gran Opera de París, estrenóse la comedia lírica en siete cuadros, *Thaïs*.

*La Navarraise*, en el Covent-Garden de Londres, 1895. Episodio lírico en dos actos.

En 1895, en la Opera Cómica, *Le Portrait de Manón*, en un acto. *Sapho*, ópera en cinco actos (1897), en la Opera Cómica de París.

Tiene además compuestas M. Massenet más de 100 melodías diversas: poemas para canto; una Fantasia para violoncello solo y orquesta. Varias escenas para voz, coros y orquesta. *Narcisse*, *Biblis*; piezas sueltas para piano: *Eau dormante*, *Eau courante*, etc. Diferentes composiciones para orquesta; *La Pasade militaire*, *El Crepúsculo*, *Escenas napolitanas*, etc.

Posee además en cartera el fecundo maestro Massenet; *Cendrillon*, cuento de hadas en cuatro actos, poema de Enrique Cain.

Un oratorio en 3 partes y un poema de Armand Silvestre y Eugenio Morán, titulado *Grisilidis*. Durante diez y ocho años (de 1877 á 1896), el eminente Mtro. Massenet, ha desempeñado la plaza de profesor de contrapunto fuga y composición en el Conservatorio de París, mientras estuvo la dirección de dicho centro á cargo de Ambrosio Thomas, amigo y maestro que ha sido de nuestro biografiado.

Massenet es oficial de la Legión de honor; y Comendador de la misma orden. Individuo del Instituto de Francia, y de la Academia de Bellas-Artes de Bélgica; y tantos otros títulos y honores posee que no acabaríamos hoy este relato, ya de sí bastante largo; pero ninguna de sus distinciones, ni ninguno de sus títulos le honran tanto como sus obras, su talento y su genio musical.

A. S.



# LA MUSICA ILUSTRADA



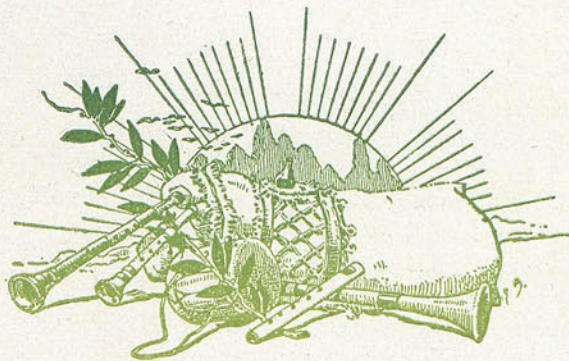
## Mi casita blanca



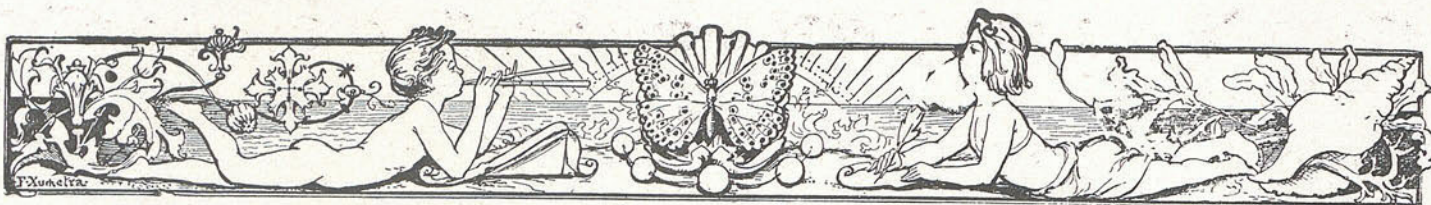
Era una blanca casita  
de un verde monte á la falda.  
Entre un bosque de naranjos,  
copo de nieve se alzaba,  
con dos esbeltas palmeras  
que eran de su puerta guarda,  
con el murmurante arroyo  
que á sus piés se deslizaba,  
con la mar que á pocos pasos  
movía sus olas bravas,  
y con la niña más bella  
de la costa catalana.  
Gozaba el primer aroma  
de las flores y las plantas,  
gozaba el primer aliento  
de la fresca marinada,  
y era nido de una hermosa  
doncella, la más gallarda,  
á quien rendían tributo  
murmullos, aromas y auras.  
¡Ay, mi casita, mi casita blanca!  
Cada tarde, del crepúsculo  
al descender la hora casta,  
sentados sobre una alfombra  
de cespéd nos encontraba.  
Nos ofrecía un naranjo,  
para abrigarnos sus ramas;  
nos envolvía el incienso  
con que el espacio poblaban  
de las flores de azahar  
las invisibles oleadas.  
Yo la miraba á ella sólo  
y ella miraba la playa,  
que las olas de la mar

con sus espumas bordaban.  
El cielo era azul y puro  
y la brisa tibia y blanda;  
efluvios de amor había  
en el murmullo del agua,  
en el rumor de las frondas,  
en las flores y en las ramas,  
en el canto de las aves,  
en la brisa que pasaba,  
en las olas de la mar  
al estrellarse en la playa;  
los había en nuestros ojos  
y también en nuestras almas.  
¡Ay, mi casita, mi casita blanca!  
Las horas tiernas y dulces  
por el amor perfumadas,  
¡ay! ¡con que tardanza llegan  
y con que presteza pasan!  
Hora bella del crepúsculo,  
para mi siempre sagrada,  
hora para mi de goce,  
de conhorto y de esperanza,  
siempre yo á tu luz dudosa  
veía á mi dulce amada;  
clara estrella de mi vida,  
puerto y salud de mis ansias,  
y cada vez le decía,  
con voz al alma arrancada:  
«Es hora de amar. Amemos.»  
Y cada vez mis palabras  
nafragaban en el beso  
que nuestras almas se daban.  
¡Ay, mi casita, mi casita blanca!

VICTOR BALAGUER.







# La Música Ilustrada-

## Correspondencias

Sr. Director de LA MÚSICA ILUSTRADA HISPANO-AMERICANA:

*La temporada del Covent Garden.*—El Covent Garden ha pasado á nuevas manos. Su antiguo empresario Mr. Faber se mostró dispuesto á ceder los derechos que sobre él tenía, juntamente con toda la guardarrópia del teatro y varios derechos de representación, por la cantidad de 110,000 libras (550.000 duros), y no tardó mucho en formarse una Compañía Anónima que, bajo el nombre de *Grand Opera Syndicate* y representada por el Conde de Grey y Mr. Higgins, teniendo como Director Gerente á Mr. Maurice Grau, y como Administrador á Mr. Neil Forsyth, aprontó la suma necesaria y tomó posesión del teatro en 25 de marzo último. Aunque la nueva Empresa ha tenido tan sólo un mes y pico de tiempo para llevar á cabo las más urgentes reformas, ya que el Covent Garden inaugura su temporada el 8 del corriente mayo, gracias á su gran actividad ha conseguido terminar la mayor parte de aquéllas, y anuncia á sus abonados y al público que son ya un hecho, por de pronto, la colocación de un nuevo telón de seda, el redecorado del pórtico, vestíbulo, grande escalinata y salón de descanso, la colocación de un gran diván para los fumadores sobre el pórtico, y el alumbrado eléctrico del citado local y del salón de descanso, así como del escenario, el cual ha sido dotado de cuatro clases de luz (blanca, roja, azul y amarilla). Esta se suministra por dos distintos conductos, en previsión de cualquier eventualidad.

La Empresa promete, para después de esta temporada, la iluminación eléctrica de todo el teatro, y la instalación de una nueva maquinaria en el escenario. Como uno de los derechos de propiedad adquiridos de Mr. Faber por el Syndicate es el de ciertas obras de Wagner (*Ring der Nibelungen*, *Tristan und Isolde*, *Die Meistersinger*), la Empresa inaugura sus tareas artísticas con dos series de seis funciones cada una, en que además de las dos últimas citadas óperas, se ejecutarán *Lohengrin*, *Tannhäuser*, *Die Walküre* y *Der Fliegende Holländer*. Con estas obras, que corresponden á lo que se llama «Series Wagner», la Empresa alternará otras, entre las que se cuenta el *Fidelio*, de Beethoven, *La Navarraise*, de Massenet, y como novedades probables *Le Roi d'Ys*, de Lalo, *The Prisoner of War*, de Goldmark, y *La Bohème*, de Puccini. Para las Series Wagner se ha contratado á los directores alemanes Félix Mottl y Carlos Mück, y aparte de ellos se cuenta con otros dos: Mancinelli y Flon. Entre las cantantes figuran la Melba, la Nordica, Zelic de Lussan, Olitzka, Shumann-Heink, y otras nuevas en Londres, como Madme Gadsby, Madme Seiffert, Madme Wittich (de Dresde), y la Srta. Strakosch; entre los cantantes, además de continuar en el cartel los nombres de los hermanos Juan y Eduardo de Reszke y del célebre Plançon, se mencionan De Lucia, Saleza, Salignac, Ancona, Dippel, Van Dyck y otros, entre los que se hallan Devries, Muhlmann y Schramm, nuevos en Londres. Parece que también se escriturará á la Calvé.

*El Gran Festival de Londres.*—Los londonenses están de enhorabuena, y con razón, pues Mr. Robert Newman, el popular director y empresario del Queens Hall, les ha organizado un Gran Festival que durará del 8 al 13 del presente mes, y que contiene un programa enorme. En él figura Wagner por 16 composiciones tomadas de *Fliegende Holländer*, *Siegfried*, *Meistersinger*, *Lohengrin*, *Parsifal*, *Rienzi*, *Die*

*Walküre*, *Tristan*, *Tannhäuser* y sus dos marchas *Trauermarsch* y *Huldigungsmarsch*; Beethoven por 9, ó sea: Concierto para violín, tres oberturas (*Coriolano*, *Egmont* y *Leonora*, N.º 3), y cuatro Sinfonías (N.º 3 en mi bemol, N.º 5 en do menor, N.º 7 en la, y N.º 9 en re menor, coral), y el Concierto para piano N.º 5 en mi bemol; Saint-Saëns por 4: el Concierto para piano en do menor, el preludio de *Le Déluge*, la *Danse Macabre* y *Le Rouet d'Omphale*. Además entran en el programa las oberturas de *Freischütz* y *Oberon*, *Guillermo Tell*, *Flauta Mágica*, Concierto para violín, de Mendelssohn, Concierto para piano N.º 1 en mi menor, de Chopin, Sinfonía N.º 8 en si menor, de Schubert, y otros números de Brahms, Berlioz, Liszt, etc., etc.

Paderewsky ejecutará el concierto de Beethoven (y además su *Fantasia polaca*); Pachmann, el de Chopin; Mlle. Kleeberg, el de Saint-Saëns, y M. Ysaye los de Beethoven y Mendelssohn para violín. En el programa tienen también cabida, aunque en mínima parte los compositores ingleses, figurando Sullivan, con su Sinfonía de *Macbeth*, Mackenzie, con sus preludios á los actos II y III del *Manfred*, Mr. Cohen con su *Ode to the Passions* (Oda á las Pasiones). El público espera con ansia la audición de otro número, una nueva obra coral de Percy Pitt, uno de los hombres nuevos de la actual generación musical; dicha obra es una Cantata para voces de hombre y orquesta, titulada *Höhenlinden*. Pero la novedad del festival la constituyen los tres Oratorios de Lorenzo Perosi: *La transfiguración de Cristo*, *La resurrección de Lázaro* y *La resurrección de Cristo*, cuyo derecho de primera representación en Inglaterra ha sido adquirido por el empresario del Queens Hall.

Habrán entre todos, once Conciertos, seis de los cuales tendrán lugar por la tarde, y los restantes por la noche, y tomarán parte en ellos la Sociedad Coral del Queens Hall y la Orquesta de este mismo Salón, dirigidas respectivamente por Mr. Riseley y Mr. Wood; y si á esto añadido que Lamoureux y su orquesta vienen de París exprofeso para esta solemnidad, podrán los lectores formarse una idea de la importancia lírica que tendrá el Gran Festival de Londres, y sobre el cual se hacen los mejores augurios.

FERNANDO DE ARTEAGA Y PEREIRA.

Oxford, Mayo de 1899.

## ETERNIDAD

¡La eternidad!—Yo la comprendí el día en que mi alma quedó envuelta en la llama ardiente del más puro amor.

Hacia tí ha ascendido tu resplandor como se eleva el alma desde las cenizas heladas de la tumba.—

¡La eternidad!—Yo la he sentido, ardiente,—imperecedera,—invencible,—en uno de esos instantes tan cortos que dejan el alma embelesada,—y que á no tener más que una vida deberían suspender su curso.

¡La eternidad!—Yo la poseo—me sigue y me sucede—como la noche sucede al día.—Trémula es pero dichosa; y sin embargo encierra crueles dolores,—ya que la eternidad es el amor.



# Album Musical

Mi/59(7)

*À mon ami F. CASTELBON de BEAUXHOSTES.*

# ÉTERNITÉ

Poesia de



MARY GIRARD

MÚSICA DE



J. MASSENET

J. [illegible]



À MON AMI F. CASTELBON DE BEAUXHOSTES

1

# ÉTERNITÉ

Poésie de  
Mary Girard.

Musique de  
J. Massenet.

Assez largement.

Chant.

Piano.

L'é-ter-ni-té! je l'ai com-pri se; Le jour, ou dans

mon âme é-pri-se, L'a-mour pur ray-on-nant flam-beau, vers

vous, a fait jail-lir sa flam-me com-me on voit s'en-vo-ler une



*p* *sf* *dim:* *pp* *più f*

à - me Des cen - dres mor - tes d'un tom - beau!..... L'É - ter - ni - té! — je l'ai vé.

*sf* *dim:* *p*

- cu - e Bru - lan - te, e - ter - nel - le, in - vain - cu - e... En

*plus animé* *mf*

*plus animé.* *sf* *mf*

un de ces ins - tants si courts — qui nous lais - sent l'â - me — ra

*sf* *en animant.* (2)

- vi - e, Et s'ils n'é - taient plus qu'u - ne vi - e De vraient en sus.



en cédant. - - - - - 1<sup>er</sup> Mouvt

dim: *p* *f*

pen - dre le cours!..... L'é - ter - ni - té! je la pos.

*mf* en cédant. *dim:* *f* 1<sup>er</sup> Mouvt *più f*

- sé - de! El - le me suit et me précé - de Comme la nuit suc.

*sf* *sf* *sf* *mf*

cé de au jour El - le est troublan - te elle est - heu - reu - se; Et, pour.

*sf* *f* *rf* *mf*

- tant el - le est dou - lou - reu - se, Car l'é - ter - ni - té c'est l'a mour!

*più f* *dim:* *pp* *rall:* *dim:* *pp*



# LA MÚSICA ILUSTRADA

Sr. Director de LA MÚSICA ILUSTRADA HISPANO-AMERICANA:

Durante el pasado mes de Abril ha estado actuando en nuestro teatro Principal una excelente compañía de ópera bajo la acertada dirección del notable maestro D. Vicente Petri.

El «Otel» de Verdi alcanzó tres representaciones, valiendo un triunfo merecidísimo al celebrado tenor Sr. Cardinali, que estuvo hecho un coloso en la interpretación de tan magnífica partitura, triunfo que compartió con la notabilísima soprano dramática Sra. Cagliariaris.

Estos dos artistas, que son los que más aplausos han cosechado, rayeron á gran altura en la interpretación de «Aida», donde demostraron, en las dos representaciones que de esta obra hicieron, que no en balde gozan de gran fama.

El maestro Petri, que en mi humilde concepto es de lo mejorcito que se pasea por los teatros, ha logrado en ésta grandes aplausos y muchas simpatías, tanto del público que le ha admirado, como de los profesores de orquesta que á la admiración han unido el respeto y afecto cariñoso á que se ha hecho acreedor.

En la noche de despedida le fué regalada, como recuerdo de la orquesta de Alicante, una magnífica y artística batuta de palo santo con adornos de oro y sentida dedicatoria.

Hasta aquí sólo he señalado triunfos; ahora entra el capítulo de los fracasos, *pateos* y... coro general de protestas. Ante todo debo hacer constar que los precios de las localidades eran un tanto crecidos, pues costaba 10 pesetas la butaca y 75 un palco sin entradas, iguales precios que hemos pagado por oír á la Patti y á Gayarre. Tras de los «Otelos» y «Aidas» nos endosaron una «Lucía» cantada por el *partiquino* Sr. Tanci, que partía los corazones, y aquí empezó el desencanto de los abonados, que decían y con razón sobrada, que no pagaban dos duros para oír á un *comprimario*, aunque éste sea el primero en su clase.

«Rigoletto» y «Favorita» se escucharon sin protesta. Estas dos respetables antigüedades fueron muy bien desempeñadas por las Stas. Gardetta y Obiols y por los Sres. Arcangeli y Maestre. «Gioconda» y «Lohengrin», que se anunciaron, no pudieron ponerse en escena por indisposición de varios artistas y por falta de ensayos.

\*\*\*

Para el 17 de los corrientes debutará en el Principal la notable compañía de doña María A. Tubau. Se estrenará, entre otras, «La corte de Napoleón», producción de Sardou que tantos elogios ha merecido de la prensa.

\*\*\*

Para cuando termine esta compañía, se anuncia el regreso de la del maestro Petri, que dará cuatro funciones poniendo en escena «Lohengrin», «Gioconda», «Africana» y otra que no se ha fijado todavía.

De V. afmo. amigo y s. s. q. b. s. m.,

LUIS FOGLIETTI ALBEROLA.

Alicante, Mayo 1899.

Sr. Director de LA MÚSICA ILUSTRADA HISPANO-AMERICANA:

A pesar de existir en esta ciudad cuatro teatros, la ópera ha brillado por su ausencia; porque excepción hecha de una corta temporada que á principio de invierno dió esta clase de espectáculos en el teatro Principal, y unas cuantas representaciones del teatro de Apolo, en las que obtuvo gran éxito la precoz artista barcelonesa Srta. Barrientos, no se ha podido oír otra música en los teatros que la llamada de *género chico*. Escuso decir que en las dos ínfimas temporadas de ópera no nos han presentado ninguna obra de novedad. En cambio el *género chico* se ha dado constantemente, y durante la temporada de cuaresma lo hemos saboreado por partida triple, en los teatros de la Princesa, Apolo y Ruzafa. Allí se han presentado casi todas las obras estrenadas en los teatros de la corte, las cuales, unas las ha admitido francamente el público, y otras han ido al foso, como vulgarmente se dice.

Si pasamos de las representaciones líricas á los conciertos, bien poco tengo que decir, porque el termómetro acusa cero.

Al leer las crónicas musicales de Madrid y Barcelona, siento cierto rubor artístico al ver que en Valencia, donde existe gran número de compositores, instrumentistas y cantantes, y un público inteligente y entusiasta por la música, se trabaja bien poco por el arte.

Hace algunos años se *hacía música clásica* en el Conservatorio de Música de esta ciudad. Hoy, excepto las audiciones reglamentarias de alumnos, no hay conatos de otros conciertos. Al suspenderse los *Conciertos Vall*, cuya semilla no cayó en campo fértil, siguieron los de Goñi, que, hasta el año pasado se efectuaban con entusiasmo del público y en provecho del arte y de los artistas. Este año, *nient*. Los conciertos están reducidos, pues, á los que da el sexteto Goñi en el café de España, y otros análogos que vienen verificándose en otros cafés ó en alguna que otra Sociedad por respetables profesores. ¿Qué causas motivan esta apatía

musical? Perplejo me vería si me obligaran á emitir mi opinión sobre las causas que motivan este estado de cosas. Aquí cabe decir aquello de «entre todos la matamos y ella sola se murió».

Hasta la próxima.

AMANCIO AMORÓS.

Valencia, Mayo del 99.

## Ensayo histórico sobre la música sueca

(Conclusión)

Uno de los autores que mejor sostuvieron la música instrumental en Suecia en la primera mitad de nuestro siglo, es Berwald, quien acusa en sus obras una individualidad interesante y original.

Dió á la escena lírica una estimable obra: *La Estrella de Soria*. Norman fué su sucesor en el género meramente sinfónico, y se conquistó además buena reputación como director de orquesta.

No tardó en aparecer después de este, Hallstron, compositor conocido por sus óperas *Den bertagna* y *Hertig Magnus*, cuyos asuntos están tomados de la Leyenda sueca.

El Mtro. Hallén ha enriquecido la escena con las óperas *Harald Viking*, *Hexfällan* y *Valdemarshatten*, y ha escrito varias obras para la sala de conciertos, como *El paje y la princesa* y *Sten Sture*. Un músico de los más jóvenes, Vilhelm Stenhammar, ha adquirido renombre también fuera de la Suecia. Su primera ópera *Gildet pa Solhaug* va á darse ahora en Stuttgart, y la segunda, *Firfing*, ha tenido un gran éxito al representarse en Estocolmo. Las dos óperas están escritas sobre motivos populares y llenas además de vigor y sentimiento profundo, demostrando en su autor una percepción viva del género dramático. El mismo sentimiento reluce también en sus obras de concierto, entre las cuales se notan *Flores y Blanzeflor*, *Snöfrid* y la cantata escrita para la apertura de la exposición del 97. Sus cuartetos, composiciones para piano y melodías sueltas, dan también prueba del talento de este compositor.

Entre las instituciones que contribuyen á elevar el nivel musical en Estocolmo, puede notarse el Conservatorio de música, fundado con la Academia, donde toda la enseñanza es libre; y además las dos sociedades de canto, «Musikföreningen», que dirige el profesor Neruda, y la «Philharmónica», dirigida por Stenhammar. Ambas tienen por objeto reproducir grandes obras vocales, como por ejemplo la misa en re mayor de Beethoven y el oratorio *Santa Elisabeth*, de Liszt, que la sociedad Filarmónica va á dar esta temporada.

El antiguo teatro de Gustavo III, que durante más de un siglo ha dado protección al canto sueco, y que se encontraba en bastante mal estado, fué reemplazado el año pasado por un nuevo coliseo, que por su acústica, magnífica y sólida construcción llena todas las exigencias. Además de las representaciones de ópera (cinco por semana), se dan allí también los conciertos sinfónicos de la orquesta real. El cuarteto dirigido por Aulin, el mejor violinista que hay en Estocolmo, da cada invierno en sus cinco conciertos las mejores obras de los maestros clásicos y modernos.

El arte del canto no está ahora tan bien representado en Suecia, como cuando figuraban en el teatro las celebridades Jennydind y Christina Nilsson. Sin embargo, tenemos todavía los nombres de las artistas Sigria Arnoldson y Ellen Gulbrandsson, de las cuales la última ha interpretado varias veces en Bayreuth los principales personajes en las obras de Wagner, alcanzando mucho éxito.

OLALLO MORALES.

Estocolmo.



# La música ilustrada

## El organista de San Pablo

Figuraos un espíritu, grandiosamente artístico, encerrado en el escuálido cuerpo de un pobre niño, acogido por caridad en la casa de un guardabosque; vestid al huérfano con harapientas ropas, imprimid en su rostro ese sentimiento triste hijo del que teme la dura reprimenda cuando no el pescozón frecuente; dad á aquél el color de la rosa blanca que empieza á marchitarse; animad sus ojos con el fuego ardiente de un alma que se engrandece tanto como la materia decae y tendréis el tipo que figura como héroe en esta pequeña historia.

Carlos no era hermoso si como hermosura consideramos el rosado color de las mejillas, la regular y esbelta estatura; pero en cambio en su aspecto hallábase impreso ese algo que atrae y conquista al ánimo de todo aquel que se siente humano.

Y sin embargo como si los que se habían encargado del niño perteneciesen á otra raza distinta le trataban con dureza, casi con crueldad. Afortunadamente en medio de aquel infierno había un ángel cuya sola presencia le alentaba, sus sencillas frases fortalecían su espíritu y sus sonrisas endulzaban aquella vida cada vez más amarga, cada vez más dura é insoportable.

Luisa, la hija de los opulentos barones de Roda cuyo palacio estaba allí á dos pasos de la casucha de Carlos, era el ángel bueno del huerfanito. Casi de la misma edad que éste inclinada á él por un instinto misterioso pretextaba repetidas y frecuentes salidas de su casa, iba al bosque y allí encontraba á su dulce compañero que ya la esperaba con ansiedad, para obsequiarla con ramos de aromáticas y vistosas flores. ¡Qué felices eran los dos entonces! Sentados sobre la fresca yerba, envueltos entre las rudas y gigantescas retamas, cobijados por el roble centenario ó por la robusta encina, los dos niños, pasaban contemplándose largos espacios de tiempo entretenidos, con el dulce lenguaje del espíritu, en esa especie de éxtasis que tan grato es á las almas grandes cuando las une la simpatía.

Los dos se amaban; se amaban con ese amor puro, angelical de la infancia. Uno y otro se sentían atraídos; uno y otro se buscaban esperándose, como la flor al rocío, como la planta al primer rayo de sol que la vivifica; como el ruiseñor los perfumes de la alborada; como la tórtola el piar de sus pichones.

Y sin embargo, al verse juntos, la ansiedad no se apagaba. Sufrían, pero con ese sufrir que halaga, con ese sufrir que se ansía. ¡Cuánta dulzura había en sus miradas, cuanto almibar en sus inocentes diálogos, cuanto sentimiento en sus corazones!

El único temor que abrigaban el único enemigo á que temían era la noche, cuyas sombras les separaban, impidiendo verse, aplazando sus pequeñas excursiones á través del bosque,

siempre unidos, siempre complacientes, como si á sus dos cuerpos sólo los animara un espíritu.

Carlos atendía solícito el menor deseo de Luisa y para complacerla, subía á las copas de los árboles en busca del sazonado fruto; se encaramaba por las peñas en busca del aromático narciso, ó bajaba hasta el fondo del barranco donde chillaba el grillo que había de ser enjaulado, como cantor de la noche y músico infatigable.

Y era de ver con cuanto interés, con cuanta dulce emoción seguía Luisa los movimientos de su complaciente amigo y las dulces advertencias que le hacía.

—Cuidado, Carlos. No te expongas de ese modo; no te fíes de esa rama; no apoyes el pié en esa quebraja...

Así transcurría el tiempo y el horizonte de tanta dicha iba obscureciendo, sin que ni uno ni otro lo advirtieran.

¡Si hubieran podido ser siempre niños!

Ya no trina el ruiseñor; los pétalos de las flores cayeron marchitos; gime el árbol desnudo, cuyas ramas adormecidas por el invierno azota el despiadado huracán; el paisaje presenta un aspecto triste y hasta el sol parece haber perdido su brillo y sus rayos el color.

El palacio de los de Roda yace en la penumbra de un día helado del mes de Enero. Está triste y silencioso: al movimiento ha sucedido la inacción, á los raudales de armonía

que Luisa arrancaba de su gran piano alemán, el desagradable y crispante graznar de los patos del lago; al aroma de las flores el ácido olor de los orujos que desparraman y picotean las gallinas del guardabosque...

Carlos está triste. Su espíritu acongojado llora lo que cree haber perdido para no encontrarlo jamás.

Luisa, su amada Luisa, la confidente de su infancia el consuelo de su niñez no vuelve, tal vez no volverá; y á él le mata la añoranza, siente que su cuerpo desfallece y que su corazón se destroza.

¡Pobre Carlos!

Desdichado huérfano, que al calor de la ilusión ve agotar sin darse cuenta, los sentimientos más puros, las esperanzas más halagüeñas.

Se dejó llevar de los sentimientos de su espíritu, edificó en terreno ageno, elevóse á una altura inmensurable y al rasgarse las alas de su fantasía cayó en el lodazal inmundo de la aterradora realidad.

Luisa era noble y rica; hija de padres poderosos; vivía en la alta sociedad, en esa sociedad castigo de los que la forman y envidia de los que la miran.

R. B. GIRÓN.

(Continuará.)





# La Música Ilustrada.



Se celebró hace poco en el Metropolitano de Nueva York una representación magna en honor del maestro Antonio Seidl, recientemente fallecido. Dióse en ella el primer acto de «Lohengrin», la primera mitad del tercero de «Los maestros cantores» y los terceros de «La Walkyria» y del «Crepúsculo de los dioses». Del desempeño de estos fragmentos se encargaron los mejores artistas de la compañía que allí actúa. La función rindió 16,500 dollars, cuyo capital se cederá a la viuda del maestro, pasando a su muerte a la Universidad de Colombia, constituyendo la *fundación Seidl*, cuyo objeto será dotar una cátedra de enseñanza musical gratuita.

—El editor Emilio Berté, de Viena, ha reclamado por la vía legal al eminente compositor y director G. Strauss, 100 000 francos de indemnización por haberle vendido, según decía la propiedad para la América de la opereta «La Dea della regione» después de haberla cedido ya a otro editor americano. Pero el Tribunal ha desestimado la instancia de Berté, y lo condenó al pago de las costas.

—La ópera de Sigfrido Wagner «Der Bärenhäuter», a la que alguna vez hemos hecho referencia, ha obtenido la décima representación en Múnich de Baviera.

Una nueva ópera está escribiendo el propio hijo de Ricardo Wagner, quien ha ofrecido dedicarla al Intendente de la Opera imperial de Viena.

—En Alejandría (Piamonte) acaba de constituirse una nueva Sociedad coral con valiosos elementos artísticos. La misma cuenta ya con numerosos alumnos.

—En la iglesia del Santo Sepulcro de Jerusalén se ha reproducido la «Passione» del maestro Perosi por iniciativa del patriarca latino.

—Probablemente la ópera de Berlioz «La destrucción de Troya», se pondrá en escena durante la próxima temporada en la Grand Opera de París.

—El célebre pianista Rossenthal acabará el 20 de este mes su *tournee* de conciertos por América, en donde ha celebrado la friolera de 120 conciertos en esta última temporada.

—Los célebres artistas Th. Dubois, Diemer y Delsart han regresado a París después de haber dado una serie de conciertos por Italia, en donde han sido muy festejados.

—El Emperador de Austria ha recibido en audiencia especial al maestro D. Lorenzo Perosi, a quien presentó el Nuncio de S. S.

—El total de lo recaudado en la Opera de París en el último Marzo, asciende a la respetable suma de 220,146 francos distribuidos por las representaciones de las óperas siguientes:

1, «Los Maestros Cantores», 13,134; 3, «El Profeta», 16,408; 4, «Fausto», 14,777; 6, «Guillermo Tell», 16,882; 8, «Fausto», 14,171; 10, «Don Juan», 16,882; 11, «Fausto», 10,596; 13, «La Walkyria», 15,323; 15, «Fausto», 13,076; 17, «El Profeta», 16,077; 20, «Don Juan», 13,898; 22, «El Profeta», 14,106; 24, «Guillermo Tell», 19,280; 25, «El Profeta», 10,886; 27, «Guillermo Tell», 14,693.

—En el Gran Teatro de Burdeos se ha vuelto a poner en escena con éxito la ópera de Massenet «Werther», con los artistas David, Mme. Gianoli, Mlle. Boyer y los Sres. Labio y Joaquín en las partes secundarias.

—El Mtro. Le Borne, autor del aplaudido drama lírico titulado «Mudarro», estrenado con general aplauso en la Opera Imperial de Berlín, ha sido agraciado por el emperador de Alemania con las insignias de la Orden de la Corona.

—La Sociedad filarmónica de Berlín celebró el día 22 del pasado Abril, con una magnífica fiesta musical, el *jubilée de diamante* del célebre violinista Her Joachim.

Concurrieron al concierto 400 violinistas y violoncelistas europeos, deseados de dar una prueba de afecto al célebre maestro en el 60.º aniversario de su primer aparición ante el público.

Bajo la dirección del afamado artista tocó la orquesta la sinfonía de Euriant y varias obras de Schumann, Mendelssohn y Brahms.

Después de este programa, Joachim interpretó un concierto de Beethoven. La prensa de Berlín advierte, al dar cuenta de este extraordinario acontecimiento artístico, que el gran violinista enseñó gratuitamente a cuantos deseen aprovechar sus lecciones, exigiendo empero que tengan ya bastante ejecución.

## NOTICIAS

—La Compañía de zarzuela y ópera española que durante la temporada de invierno actuó en el teatro Circo Parish de Madrid y que actualmente se halla en Valencia, actuará en el popular Teatro del Tivoli durante el próximo verano, debutando en los

primeros días del próximo Junio. Forman dicha Compañía que bien puede llamársela *notabilísima* los siguientes artistas por orden alfabético:

Maestro director y concertador, D. Narciso López.—De coros, D. Tomás Borrero.—Tiples: Sras. Barcenas Domingo Fabra, González, Gurina, Navarro y Ortega.—Características: Sras. Galán y Urdazpal.—Tenores: Sres. Casañas y Simonetti.—Baritonos: señores Bueso, García-Soler, Navarro y Puiggener.—Bajos: señores González (Valentin) y Boler (Miguel).—Tenores cómicos: señores Gamero y Navarro España.—Segundo barítono, Sr. Lara.—Segundos bajos: Sres. Lacostena y Marcó.—Actor genérico, Sr. Rubio y otros, de muchos de los cuales guarda nuestro público grato recuerdo.

Durante la temporada se estrenarán «María del Carmen» (ópera), de Feliu y Codina y Mtro. Granados. «Don Lucas del Cigarral», de los Sres. Shaw y Lacuña, música del Mtro. Vives. «El clavel rojo», de los Sres. Perrín y Palacios, música del Mtro. Breton y «Curro Vargas», de los Sres. Dicenta y Pau, música del Mtro. Chapí. En los estrenos de dichas obras asistirán sus autores y en las otras que en Madrid han obtenido grandes éxitos. Serán puestas en escena con toda propiedad y con el mismo decorado, atrezzo y vestuario con que se estrenaron.

Dentro de breves días se publicarán las listas generales de Compañía y condiciones de abono para el cual hay muchos pedidos.

—Por encargo del alcalde de Valencia, el Sr. Peris Mencheta ha hecho entrega al de esta capital Sr. Robert, de las medallas que el municipio de la ciudad del Turia dedica a la banda municipal barcelonesa, en recuerdo de la parte que tomó en el festival verificado hace dos años en Valencia.

En el anverso de las medallas, que son de plata, luce el escudo de dicha ciudad, y en su reverso se lee: «A la Banda Municipal de Barcelona en el festival celebrado en Julio de 1897».

Además hay una medalla de plata dorada para la bandera de la banda, y dos, también de plata dorada, para los directores de dicha corporación.

—La notable y hermosa pianista Mercedes de Rigalt, ha contraído enlace con el distinguido joven D. Miguel Roses. La ceremonia se verificó el día 30 del próximo pasado mes en la iglesia de la Merced habiendo asistido a ella gran número de personas distinguidas de esta ciudad como invitados amén de infinidad de curiosos que casi llenaban el templo. Dada la bendición a los novios por el Rdo. Dr. D. Fernando Roix, la escolanía de la iglesia entonó una salve con acompañamiento de la capilla de música. Después los nuevos esposos, a los acordes de la marcha nupcial de Mendelssohn, ejecutada por la orquesta y el órgano pasaron al camarín de la Virgen a besar la imagen.

La ceremonia fue celebrada luego en el restaurant de Francia con un banquete en el que se pronunciaron brindis haciendo votos por la felicidad del nuevo matrimonio, al que deseamos eterna luna de miel.

—**Concierto Pujal.**—Para esta noche está anunciado el concierto único que celebra el reputado violoncelista D. Juan Pujal con la orquesta que dirigirá el Mtro. Morera en el Teatro Lírico. El siguiente programa da idea de la importancia de dicho concierto.

*Primera parte.*—1. Marcha, (orquesta) (estreno) de Morera.—2. Concierto, (op. 24) (estreno), de Popper.—I. Allegro moderato.—II. Andante.—III. Allegro molto moderato, por el señor Pujal y orquesta.

*Segunda parte.*—3. Elegía, (estreno), de G. Fauré, por el señor Pujal y orquesta.—4. a) Siciliana, de Pergolesi. (1704 1737)—b) Melodía de Schubert. (1797 1828)—c) Cornamusa, de Leclair. (1697 1764), por el Sr. Pujal con acompañamiento de piano.—5. L'Atlántida, poema sinfónico (orquesta), de Morera.

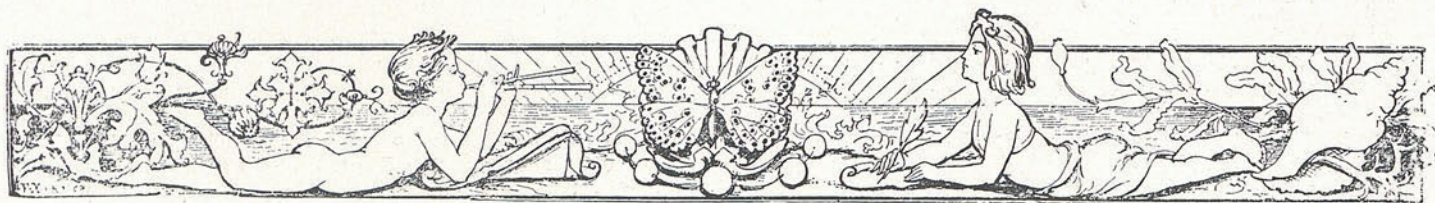
*Tercera parte.*—6. Fragmentos de la serie Dans la forêt (estreno), de Popper.—a) Recogimiento.—b) Danza de Gnomos.—c) Ronda, por el Sr. Pujal y orquesta.—Catalonia epigrama sinfónico (orquesta) (estreno) de Morera.

—Toda la prensa de Valencia en extensos y detallados artículos hacen grandes elogios de la ópera española «María del Carmen» estrenada últimamente en dicha ciudad. Como en nuestro «Album Musical» publicamos oportunamente uno de los mejores trozos de la preciosa ópera española del Mtro. Granados, es por lo que sabiendo el mérito que encierra dicha partitura estamos seguros del favorable éxito que ha de alcanzar «María del Carmen», doquiera se represente.

—El Mtro. D. Santiago Lope ha sido nombrado primer director del Teatro Apolo de Madrid por causa de la vacante que dejó al morir el Mtro. Estellés, y resultando ahora con que el Sr. Lope deja por dicho motivo la dirección de los coros de dicho teatro: la empresa del mismo ha escriturado al joven compositor D. Rafael Calleja.

—Durante el próximo mes de Junio actuará en el teatro de Novedades, la compañía del teatro de Lara de Madrid, bajo la dirección de los artistas Sres. Rubio y Blaguer. Forman parte de la misma las conocidas actrices Balbina Valverde, Matilde Rodríguez, Rosario Pino, Nieves Suarez Josefa Segura, Rafaela Las Heras y Luz García Seura y los actores Mariano de Larra, José Santiago, Rafael Ramirez Francisco Mirano Federico Gonzalez, Agustín del Valle, Alfredo Barbero, Luis de Diego, Manuel Bala





# LA MÚSICA ILUSTRADA

guer, Aniceto Alemany y Humberto Manf. El repertorio de esta compañía es de lo más ameno y divertido que hay en la comedia de costumbres.

—Ha regresado á esta capital procedente de Valencia en donde ha cantado con aplauso la notable artista señorita María Barrientos.

—La soprano ligera Julieta Wermez ha sido contratada para cantar las principales obras de su repertorio en el teatro de Doña Amelia de Lisboa.

—Participamos á los señores artistas especialmente los de canto, que quieran tomar parte en varios conciertos que se celebran en diversas ciudades de Alemania, se sirvan pasar por la Dirección de esta Revista, al objeto de exponerles las proposiciones que nos ha conferido uno de los principales agentes teatrales de aquella nación.

—El exceso de original nos impide insertar la correspondencia que á última hora recibimos de nuestro activo corresponsal en Madrid D. E. Mercader.

## 6.<sup>a</sup> Sinfonía (Pastoral). Op. 68, L. van Beethoven



1. *Allegro ma non troppo*. Sensaciones agradables á la llegada del campo.



2. *Andante molto moto*. Escena junto al arroyo.



3. *Allegro*. Alegre reunión de campesinos.



4. *Allegro*. Tempestad



5. *Allegretto*. Canto de los pastores. Sentimientos de alegría y de gratitud después de la tempestad.

Reservados los derechos de propiedad artística y literaria.

Tipografía Moderna, Aribau, 60







## SECCION DE ANUNCIOS

**JUAN B. PUJOL Y C.<sup>a</sup>**

(Sociedad en Comandita)

**EDITORES DE MÚSICA**

Puerta del Angel, 1 y 3 — Santa Ana, 39 y 41

BARCELONA

Almacenes de Música, Pianos, Harmoniums, Organos,  
Instrumentos de Orquesta y de Banda y Accesorios,  
Guitarras, Bandurrias, Laudes, Mandolinas, Cajas de Música, etc.

Grandes colecciones de obras Musicales de todos los géneros y de  
todos los países.

Importante sección de Música Religiosa.

Ediciones económicas de Breikopfs, Schlesinger, Peters, Litolf, etc.

Representación y depósito de las principales casas extranjeras.  
Corresponsales en París, Bruselas, Berlin, Leipzig, Hamburgo,  
Londres y Viena.

Relaciones directas con todos los editores y fabricantes.

Expediciones á Provincias y al Extranjero

SERVICIO DIARIO

Existencias las más importantes y precios

los más económicos de la Península

CATALOGOS GRATIS

NUEVOS PIANOS

marca **JUAN BAUTISTA PUJOL Y C.<sup>a</sup>**

Hermosa sonoridad ••• Solidísima construcción ••• Perfecta igualdad de teclado ••• Precios ventajosos

Pídase el catálogo ilustrado



**PIANOS**

FORTUNY 3 BARCELONA  
PIANOS DE COLA Y VERTICALES  
A CUERDAS CRUZADAS Y CUADRO DE HIERRO  
ESTILO NORTE AMERICANO  
SE REMITEN CATÁLOGOS

**CARLOS BIEGER**

Afinador y Reparador de Pianos y Harmoniums

\* Antiguo oficial de la Casa Erard \*

Bruch, 116, entresuelo, 1.<sup>a</sup>—BARCELONA

**Fototipia y Zineografía.**

Fotografados destinados a toda clase  
de ilustración de obras, catálogos, vis-  
tas, retratos, manuscritos, lapices, etc.

\* Aplicación de todos los  
procedimientos fotogra-  
ficos a la impresión  
tipográfica.

**J. CASTRO-NUÑO.**

Gran  
galería fotográfica  
especial para retratos, vistas, etc.

\* Esta casa cuenta con la coopera-  
ción de excelentes dibujantes para su servicio.

Veinte años de existencia

TALLERES DE FOTOGRAFADO Y FOTOGRAFÍA: 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.



## LA MÚSICA ILUSTRADA

HISPANO-AMERICANA

### OBRAS PARA PIANO

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| C. Martínez Imbert. Balada en la menor. . . . . | Pesetas 2 |
| A. Salvans. Tres danzas españolas. . . . .      | » 3       |
| » » Scherzo Fantástico. . . . .                 | » 3       |
| » » ¡Souviens toi!. . . . .                     | » 2'50    |
| » » Vals-capricho. . . . .                      | » 1'50    |
| » » Primer capricho de Concierto. . . . .       | » 1'50    |
| » » Tres Mazurkas de Salón. . . . .             | » 2       |
| » » Minuetto, de la primera Sonata. . . . .     | » 1       |
| » » ¡Sola en el Mundo! célebre polka. . . . .   | » 2       |

SE REMITEN POR CORREO

Dirijanse pedidos y valores á la administración de «La Música Ilustrada»

Rambla de Cataluña, 128 bis, principal.—Barcelona

## CARPETAS

para LA MÚSICA ILUSTRADA, propios para Sociedades corales, Ateneos, Casinos, etc. Precio de cada  
carpeta encuadernado elegantemente con letras oro, cantoneras, etc.

**14 REALES**

Arolas hermanos, encuadernadores, Plaza de la Constitución, 17.—Gracia.

Para pedidos en esta administración

Rambla de Cataluña, 128 bis, principal.—BARCELONA